

QBE Insurance (Vietnam) Co., Ltd.

**NOTIFICATION OF LOSS OR DAMAGE**

**FOR CONTRACTORS’ ALL RISKS INSURANCE**

### THÔNG BÁO TỔN THẤT HOẶC THIỆT HẠI

#### ĐỐI VỚI BẢO HIỂM MỌI RỦI RO XÂY DỰNG

**The issue of this form is not to be taken as an admission of liability**

**(Việc cấp tờ khai này không có nghĩa công ty bảo hiểm chấp nhận bồi thường)**

**CLIENT / KHÁCH HÀNG**

**Name:** Family Name (individual) or Company Name (corporate):

Họ (nếu là cá nhân) hoặc tên Công ty (nếu là pháp nhân)

**First Name** (if individual):

Tên (nếu là cá nhân)

**Policy Number:**  **Reference:**

Số đơn bảo hiểm Số tham chiếu

**INSURED/ NGƯỜI ĐƯỢC BẢO HIỂM**

(to be completed if the Insured is different then the Client)

(chỉ điền vào khi Người Được Bảo Hiểm không phải là khách hàng)

**1- Name:** Family Name (individual) or Company Name (corporate):

 Họ (nếu là cá nhân) hoặc tên Công ty (nếu là pháp nhân)

**2- First Name** (if individual):

 Teân (neáu laø caù nhaân)

**3- Address /** Địa chỉ:

**4- Phone Number:** Home: Work:

 Số điện thoại Nhà Cơ Quan

**CONTRACT/ HỢP ĐỒNG XÂY DỰNG**

**5- Location and address of contract site/** Vị trí và địa chỉ của công trình xây dựng:

**6- Name of supervising engineer:**

Tên kỹ sư giám sát công trình

**7- Easiest access to contract site from airport/** Con đường thuận tiện nhất từ sân bay đến công trình xây dựng:

**LOSS/ TỔN THẤT**

**8-**  When did the loss occur? Date: Time:

Thời gian xảy ra tổn thất? Ngày Giờ

**9-** What was damaged? Please **tick** the check box of the right category and give **explanation** (which part? to what extent?)

Tài sản bị tổn thất? Xin vui lòng đánh dấu vào ô thích hợp và giải thích **giải thích** (bộ phận nào bị tổn thất? mức độ tổn thất?)

( ) Contract works/ Công trình xây dựng:

( ) Construction plant and equipment / Thiết bị và nhà xưởng xây dựng:

( ) Construction machinery / Máy móc xây dựng:

**10-** How did the loss occur and what was the probable cause? (Please append sketches, photographs, and, if available, amount of rainfall, water levels, rates of flow, police reports and newspaper cuttings)

 Tình huống xảy ra tổn thất và nguyên nhân tổn thất? (Vui lòng đính kèm bản miêu tả tình tiết, hình ảnh, và nếu có, lượng mưa, mực nước, độ triều cường, biên bản công an và các bài báo có liên quan)

**11-** Names and addresses of witnesses / Tên và địa chỉ của nhân chứng:

**12-** Has damage occurred to third parties? If so, state their names and addresses in the right category:

Có thiệt hại cho bên thứ ba không? Nếu có, xin nêu rõ tên và địa chỉ:

a) Property damage/ Thiệt hại tài sản:

b) Bodily injury / Thiệt hại than thể:

**REPAIRS/ SỬA CHỮA**

**13-** Are any alterations to or improvements of design, execution or construction materials being effected whilst repairs are being made?

 Có bất kỳ thay đổi hoặc cải tiến về thiết kế, quy trình thực hiện hay vật liệu xây dựng trong khi tiến hành sừa chữa không?

**14-** Is overtime and/or night work on public holidays or express freight involved in order to repair the damaged items? If so, for what extent and why?

 Có tiến hành tăng ca hoặc làm đêm vào các ngày nghỉ hay chuyển phát nhanh để sửa chữa tài sản bị thiệt hại không? Nếu có, xin nêu rõ mức độ và lý do?

**15-** What are the estimated repair costs for damage to:

Chi phí ước tính để sửa chữa

 a) The contract works / Công trình xây dựng:

 b) The construction machinery / Máy móc xây dựng:

 c) The construction plant and equipment / Thiết bị và nhà xưởng xây dựng:

**16-** What are the estimated repair costs for third party liability claims:

 Chi phí ước tính để bồi thường cho bên thứ ba

 a) Property damage / Thiệt hại về tài sản:

 b) Bodily injury / Thương tật thương thể:

**COMMENTS / GHI CHÚ**

The undersigned insured declares that he has answered the above questions conscientiously and truthfully.

Người Được Bảo Hiểm ký tên dưới đây cam đoan đã trả lời cẩn thận và trung thực các câu hỏi trên.

***Note: It is your duty to preserve all rights for us to subrogate against the parties who may be responsible for the above notified loss/damage. Therefore, please:***

 ***a) keep all the relevant documents or information which may help us on this subrogation process***

***b) DO NOT discharge any liability from any responsible parties without our prior consent.***

 ***(Lưu ý: Người Được Bảo Hiểm nghĩa vụ phải bảo lưu quyền của công ty chúng tôi được phép thế quyền Người Được Bảo Hiểm đòi bồi thường từ bên có trách nhiệm đối với tổn thất/ thiệt hại nêu trên. Do đó, xin vui lòng:***

***a) lưu giữ tất cả những tài liệu hoặc thông tin liên quan có thể giúp chúng tôi thế quyền Người Được Bảo Hiểm***

***b) không được miễn trách cho bất cứ bên có trách nhiệm nào nếu không được sự đồng ý của Công Ty Bảo Hiểm***

Date: Signature of Insured:

Ngày Chữ ký của Người Được Bảo Hiểm

 Company’s stamp:

 Đóng dấu

 **Personal Information Collection Statement ("PICS")**

In relation to the personal data collected by [QBE Insurance (Vietnam) Pte. Ltd. (“QBE VN”), I/we agree and acknowledge that:

1. the personal data requested is necessary for QBE VN to process your application for insurance or claim and any such data not provided may mean this application or claim cannot be processed;
2. the personal data collected in this form may be used by QBE VN for the purposes stated in its Privacy Policy found at [https://www.qbe.com/vn/privacy-policy]. These include underwriting and administering the insurance policy being applied for (including obtaining reinsurance, underwriting renewals, claim processing, investigation, payment and subrogation and any related purposes)
3. QBE VN may transfer the personal data to the following classes of persons (whether based in Vietnam or overseas) for the purposes identified in (b) above:
	1. third parties providing services related to the administration of my/our policy (including reinsurance);
	2. financial institutions for the purpose of processing this application and obtaining policy payments;
	3. in the event of a claim, loss adjustors, assessors, third party administrators, emergency providers, legal services providers, retailers, medical providers and travel carriers;
	4. another member of the QBE group (for all of the purposes stated in (b)) in any country; or
	5. other parties referred to in QBE’ Privacy Policy for the purposes stated therein;
4. I/we may gain access to, or request correction of my/our personal data (in both cases, subject to a reasonable fee), via the following contact:

QBE Insurance (Vietnam) Company Limited

Unit 1302A, Metropolitan Tower,

235 Dong Khoi Street,

Ho Chi Minh City Vietnam

Telephone: +84 28 6287 5544,

Fax: 028 3824 5054

1. Email: info.viet@qbe.com that where I/we are providing personal data on behalf of another person to QBE VN, I/we have obtained consent from the other person who have agreed that their personal data will be released to QBE VN in accordance with paragraphs(a), (b) and (c) above.

**Head office: Branch office:**

Unit 1302A, 13/F The Metropolitan Unit 416, 4/F, CornerStone Building

235 Dong Khoi Street 16 Phan Chu Trinh Street

District 1, Ho Chi Minh City Hoan Kiem District, Hanoi

Vietnam Vietnam

Tel: (84-28) 6287 5544 Tel: (84-24) 6270 4222